



**ERRATUM**

**Commission paritaire des constructions  
métallique, mécanique et électrique**

**CCT n° 125597/CO/111  
du 20/10/2010**

Correction du texte français :

- L'article 11 doit être corrigé comme suit : « La procédure de conciliation telle que reprise dans l'annexe à l'accord sur les garanties syndicales du 13 janvier 1965 est dénoncée à partir de l'entrée en vigueur de cette convention collective de travail. ».

**Décision du**

**ERRATUM**

**Paritair Comité voor de metaal-, machine- en  
elektrische bouw**

**CAO nr. 125597/CO/111  
van 20/10/2010**

Verbetering van de Franstalige tekst :

- Artikel 11 moet als volgt verbeterd worden :  
« La procédure de conciliation telle que reprise dans l'annexe à l'accord sur les garanties syndicales du 13 janvier 1965 est dénoncée à partir de l'entrée en vigueur de cette convention collective de travail. ».

**Beslissing van**

22-07-2015

<b><u>Charter van sociale stabiliteit</u></b>	<b><u>Charte de stabilité sociale</u></b>
<b>PREAMBULE</b>	<b>PREAMBULE</b>
<p>Onderstaande collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten rekening houdend met de volgende overwegingen :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Het sluiten van overeenkomsten geeft de werkgevers(organisaties) en de vakbonden een belangrijke bevoegdheid in het bepalen van de loon- en arbeidsvoorwaarden.</li> <li>▪ Deze overeenkomsten worden gesloten in een geest van wederzijdse rechten en plichten.</li> </ul>	<p>La convention collective de travail ci-dessous est conclue tenant compte des considérations suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• La conclusion d'accords donne aux employeurs et aux syndicats une compétence importante pour fixer les conditions de rémunération et de travail</li> <li>▪ Ces accords sont conclus dans un esprit de droits et obligations réciproques.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Deze overeenkomsten houden dan ook in dat:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- de ondertekenaars deze overeenkomsten naleven en alles in het werk stellen om ze te doen naleven op elk niveau;</li> <li>- tijdens de duurtijd van de aangegane akkoorden op geen enkel niveau eisen van collectieve aard gesteld of ondersteund worden die de aangegane verbintenissen uitbreiden.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ces accords impliquent dès lors que :                             <ul style="list-style-type: none"> <li>- les signataires respectent ces accords et mettront tout en œuvre pour les faire respecter à chaque niveau;</li> <li>- pendant la durée de ces accords conclus, des revendications collectives qui dépassent les engagements pris ne sont posées ou soutenues à aucun niveau.</li> </ul> </li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ De in de collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen basisprincipes gelden zowel voor de organisaties als voor de individuele leden ervan. De werkgevers- en vakbondsorganisaties hebben de verantwoordelijkheid deze procedures te doen naleven.</li> <li>▪ Ingeval van een inbreuk of een dreigende inbreuk op de sociale vrede, zullen de werkgevers- en vakbondsorganisaties samen of apart optreden en daartoe de gepaste middelen gebruiken.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les principes de base repris dans la convention collective de travail engagent aussi bien les organisations que leurs membres individuels. Les organisations des employeurs et les organisations syndicales ont la responsabilité de faire respecter ces procédures.</li> <li>▪ En cas de violation ou violation imminente de la paix sociale, les organisations des employeurs et les organisations syndicales interviendront ensemble ou séparément et utiliseront à cet effet les moyens appropriés.</li> </ul>
<b>TEKST VAN DE COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST</b>	<b>TEXTE DE LA CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL</b>
<p>Paritair comité 111/1&amp;2 –                  Metaal-, machine- en elektrische bouw</p> <p>Collectieve arbeidsovereenkomst 20 december 2010</p>	<p>Commission paritaire 111/1&amp;2 - Constructions métallique, mécanique et électrique</p> <p>Convention collective de travail du 20 décembre 2010</p>
<b><u>Charter van sociale stabiliteit</u></b>	<b><u>Charte de stabilité sociale</u></b>
<b><u>Afdeling 1 - Toepassingsgebied</u></b>	<b><u>Section 1 - Champ d'application</u></b>
<b><u>Artikel 1</u></b>	<b><u>Article 1</u></b>



<p>Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen welke ressorteren onder het paritair comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, met uitzondering van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren.</p> <p>Onder arbeiders wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.</p>	<p>La présente convention s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques.</p> <p>On entend par ouvriers, les ouvriers et les ouvrières.</p>
<p><b>Afdeling 2 - Doel</b></p>	<p><b>Section 2 - But</b></p>
<p><b>Artikel 2</b></p>	<p><b>Article 2</b></p>
<p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- te voorzien in een aantal basisbeginselen van sociaal overleg en sociale vrede;</li> <li>- de bestaande sectorale regels betreffende geschillenbehandeling en verzoening te actualiseren en te coördineren.</li> </ul>	<p>Cette convention collective de travail a comme but:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de prévoir un nombre de principes de base de concertation sociale et de paix sociale;</li> <li>- d'actualiser et de coordonner les règles sectorielles existantes concernant le traitement des conflits et de conciliation.</li> </ul>
<p><b>Afdeling 3 - Voorwerp</b></p>	<p><b>Section 3 - Objet</b></p>
<p><b>Artikel 3</b></p>	<p><b>Article 3</b></p>
<p>§1 - Uitgangspunt</p>	<p>§1 - Préambule</p>
<p>Het sociaal overleg draagt in ruime mate bij tot sociale stabiliteit. Sociale stabiliteit is noodzakelijk voor een gunstige sociaaleconomische ontwikkeling. De afspraken opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst hebben tot doel het sociaal overleg te ondersteunen. Tegelijk veronderstelt dit dat genomen afspraken nageleefd worden en dat procedures worden gevolgd om problemen op te lossen zonder dat ze ontaarden tot conflicten.</p> <p>Alle partners in het sociaal overleg, op alle niveaus, moeten op de hoogte zijn van deze principes, ze naleven en ze (doen) naleven.</p> <p>Elke organisatie zal deze principes kenbaar maken door adequate informatie en vorming van zijn leden zodat elkeen het beschouwt als een essentieel onderdeel van zijn lidmaatschap.</p>	<p>La concertation sociale contribue largement à la stabilité sociale, laquelle est nécessaire pour un développement socio-économique favorable. Les accords repris dans cette convention collective de travail ont pour but de renforcer la concertation sociale. Cela implique également que les accords pris soient respectés et que les procédures permettant de résoudre les problèmes soient suivies pour éviter qu'ils ne dégénèrent en conflits.</p> <p>Tous les partenaires de la concertation sociale, à tous les niveaux, doivent être au courant de ces principes et les (faire) respecter.</p> <p>Chaque organisation s'engage à rendre publique ces principes par une information et une formation adéquate de ses membres afin que chacun la considère comme un élément essentiel de son affiliation</p>
<p>§2 - Drie basisprincipes</p>	<p>§2 - Trois principes de base</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Respect voor sociaal overleg en zijn spelers, d.w.z. erkenning van de waarde van volwaardig en permanent sociaal overleg op de verschillende niveaus elk met zijn opdrachten en bevoegdheden en met wederzijds respect voor de personen die dit overleg moeten waar</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Respect de la concertation sociale et de ses acteurs, c.-à-d. reconnaissance de la valeur d'une concertation sociale valable et permanente aux différents niveaux, chacun avec ses missions et compétences, et dans un respect mutuel des personnes qui doivent</li> </ul>

<p>maken. Werkgevers en vakbonden geven blijk van rechtvaardigheid, billijkheid en verzoening.</p>	<p>réaliser cette concertation. Employeurs et syndicats font preuve de justice, équité et conciliation.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Respect voor sociale vrede, d.w.z. geen nieuwe of bijkomende eisen bovenop de punten die het voorwerp uitmaken van een lopend akkoord.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Respect de la paix sociale, c.-à-d. pas de revendications nouvelles ou supplémentaires en plus des points qui font l'objet d'un accord en cours.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Respect van overlegprocedures voor de behandeling van problemen, d.w.z. problemen worden besproken en opgelost via overleg met, indien nodig, verschillende stappen in cascadevorm. Pas na het doorlopen van deze procedure kunnen acties als ultiem middel gebruikt worden.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Respect des procédures de concertation pour le traitement des problèmes, c.-à-d. que les problèmes sont discutés et résolus par le biais de la concertation, si nécessaire en plusieurs étapes en cascade. Ce n'est qu'après avoir parcouru cette procédure que des actions peuvent être menées, en ultime recours.</li> </ul>
<p><b>Afdeling 4 - Verzoeningsprocedure</b></p>	<p><b>Section 4 – Procédure de conciliation</b></p>
<p><b>Artikel 4 - Algemeen</b></p>	<p><b>Article 4 - Généralités</b></p>
<p>§1 - Collectieve geschillen of dreigende collectieve geschillen worden onderzocht door de werkgevers(organisaties) en vakbonden en indien nodig onderworpen aan de verzoeningsprocedure om te vermijden dat deze geschillen aanleiding zouden geven tot werkonderbrekingen of andere actievormen die een impact hebben op de normale uitvoering van het werk.</p>	<p>§1 – Les litiges collectifs ou litiges collectifs imminents sont examinés par les (organisations des) employeurs et les organisations syndicales et sont, le cas échéant, soumis à la procédure de conciliation afin d'éviter qu'ils ne donnent lieu à des arrêts de travail ou autre forme d'action qui ont un impact sur l'exécution normale du travail.</p>
<p>§2 - De procedures zijn strikt van toepassing en bepalen de voorwaarden, de termijnen en de stadia om de collectieve geschillen te behandelen.</p>	<p>§2 – Les procédures doivent être appliquées de façon stricte et définissent les conditions, les délais et les étapes pour le traitement des litiges collectifs.</p>
<p>§3 - De opeenvolgende stadia voor de behandeling van collectieve geschillen zijn (zonder dat één van de stappen kan worden overgeslagen):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bespreking van het geschil op ondernemingsvlak tussen de directie en de interne vakbondsafvaardiging;</li> <li>2. Tussenkomsst van en bespreking met de externe vertegenwoordigers van de werkgevers- en vakbondsorganisaties;</li> <li>3. Voorlegging van het geschil aan het verzoeningsbureau;</li> <li>4. Stakingsaanzegging van 7 kalenderdagen.</li> </ol>	<p>§3 - Les étapes successives pour le traitement des litiges collectifs sont (sans qu'une de ces étapes puisse être sautée) :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Examen du litige au niveau de l'entreprise entre la direction et la délégation syndicale interne ;</li> <li>2. Intervention des représentants externes des organisations patronales et syndicales pour examiner le litige ;</li> <li>3. Soumission du litige au bureau de conciliation ;</li> <li>4. Préavis de grève de 7 jours civils.</li> </ol>
<p>§4 - Het stakingsrecht wordt door de noodzakelijke naleving van deze procedure niet in het gedrang gebracht.</p>	<p>§4 - Le droit de grève n'est pas compromis par la nécessité de respecter cette procédure.</p>
<p>§5 - De verantwoordelijken van de vakbondsorganisaties:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- roepen geen acties uit die in overtreding zijn met deze regels;</li> <li>- erkennen geen acties die in overtreding zijn met deze regels.</li> <li>- zullen acties die in overtreding zijn met deze</li> </ul>	<p>§5 - Les responsables des organisations syndicales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- n'appellent pas à des actions qui constituent une infraction à ces règles;</li> <li>- ne reconnaissent pas les actions qui constituent une infraction à ces règles.</li> <li>- Ne soutiendront pas des actions qui</li> </ul>

regels niet steunen.	constituent une infraction à ces règles.
<b>Artikel 5 - Gewestelijke verzoeningscomités</b>	<b>Article 5 – Comités de conciliation régionaux</b>
§1- Bevoegdheid	§1 - Compétence
<p>De gewestelijke verzoeningscomités, voorzien in Hoofdstuk 5, afdeling 2 van het huishoudelijk reglement van het Paritair Comité 111 voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, zijn bevoegd voor de collectieve geschillen die één enkele onderneming betreffen.</p> <p>Het gewestelijk verzoeningscomité is ook bevoegd voor collectieve geschillen die betrekking hebben op verscheidene ondernemingen tegelijk of in zetels van eenzelfde onderneming, voor zover deze ondernemingen of zetels afhangen van één enkele gewestelijk paritaire sectie.</p>	<p>Les comités de conciliation régionaux, prévus au Chapitre 5, section 2 du règlement d'ordre intérieur de la Commission paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique sont compétents pour les différends collectifs qui ne concernent qu'une seule entreprise.</p> <p>Le comité de conciliation régional est également compétent pour les différends collectifs portant sur plusieurs entreprises ou dans des sièges d'une même entreprise, pour autant que ces entreprises ou sièges dépendent d'une même section paritaire régionale.</p>
<p>Collectieve geschillen waarvoor de gewestelijke verzoeningscomités bevoegd zijn mogen slechts naar het nationaal verzoeningscomité verwezen worden wanneer ze slaan op:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• de interpretatie van nationale collectieve overeenkomsten;</li> <li>• de toepassing van algemene verbintenissen aangaande in het Paritair Comité 111 voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;</li> <li>• wezenlijke principes die weerslag kunnen hebben op al de ondernemingen of op een activiteitsector die behoort tot het ressort van het paritair comité.</li> </ul>	<p>Les différends collectifs pour lesquels les comités de conciliation régionaux sont compétents ne peuvent être renvoyés devant le comité de conciliation national que lorsqu'ils portent sur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• l'interprétation de conventions collectives nationales ;</li> <li>• l'application d'engagements généraux convenus au sein de la Commission paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique ;</li> <li>• des principes essentiels pouvant avoir un impact sur toutes les entreprises ou un secteur d'activités ressortissant à la commission paritaire.</li> </ul>
<p>Indien al de partijen in het gewestelijk verzoeningscomité eenparig van oordeel zijn dat het collectief geschil betrekking heeft op één of verscheidene van de bovenvermelde redenen, moet, vooraleer de zaak ten gronde onderzocht wordt en op voorafgaande vraag van één van de partijen, het gewestelijk verzoeningscomité het collectief geschil rechtstreeks naar het nationaal verzoeningscomité verwijzen.</p>	<p>Si toutes les parties dans le comité de conciliation régional sont unanimement d'avis que le différend collectif porte sur un ou plusieurs motifs précités, le comité de conciliation régional doit, avant d'examiner l'affaire sur le fond et à la demande préalable d'une des parties, renvoyer le différend collectif directement au comité de conciliation national.</p>
<p>De Voorzitter van het gewestelijk verzoeningscomité maakt het collectief geschil dan schriftelijk aanhangig bij de Voorzitter van het paritair comité 111 voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, en dit binnen de vier werkdagen na de vergadering van het gewestelijk verzoeningscomité die de zaak heeft doorverwezen.</p> <p>Dit schrijven bevat de notulen van de vergadering van het gewestelijk verzoeningsbureau, de vermelding van de ingeroepen redenen voor doorverwijzing en een afschrift van de aanvraag tot verzoening, zoals bepaald in §2.</p>	<p>Le Président du comité de conciliation régional saisit par écrit le président de la Commission paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique du différend collectif, et ce dans les quatre jours ouvrables suivant la réunion du comité de conciliation régional qui a renvoyé l'affaire.</p> <p>Ce document écrit contient le procès-verbal de la réunion du bureau de conciliation régional, la mention des raisons invoquées pour le renvoi et une copie de la demande de conciliation, telle que visée au §2.</p>

§2 - Procedure	§2 - Procédure
<p>In overeenstemming met artikel 4 §3 zullen de volgende stappen van de procedure gevolgd worden:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Het collectief geschil wordt in de eerste plaats met het oog op een oplossing op ondernemingsvlak besproken tussen de werkgever en de vakbondsafvaardiging voor de arbeiders.</li><li>2. Wanneer dit overleg binnen een redelijke termijn tot geen oplossing leidt die voor beide partijen aanvaardbaar is, wordt onmiddellijk beroep gedaan op de tussenkomst van de bevoegde vertegenwoordigers van de in het paritair comité vertegenwoordigde representatieve werkgeversorganisatie, waarvan de onderneming lid is, en representatieve werknemersorganisaties.</li></ol> <p>Deze tussenkomst gaat door, op initiatief van de meest gereede partij die de andere partij zal verwittigen, met vermelding van het juiste voorwerp van het collectief geschil en op een plaats die in gemeenschappelijk akkoord is bepaald.</p> <p>Wanneer een onderneming geen lid is van een in het paritair comité vertegenwoordigde werkgeversorganisatie vraagt de meest gereede partij de verzoening aan door het voorwerp van het collectief geschil schriftelijk kenbaar te maken aan de Voorzitter van het gewestelijk verzoeningscomité.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>3. Indien deze tussenkomst geen einde stelt aan het collectief geschil of indien deze tussenkomst niet kan doorgaan, vraagt de meest gereede partij een verzoening aan door het voorwerp van het collectief geschil binnen een termijn van 5 werkdagen schriftelijk kenbaar te maken aan de Voorzitter van het gewestelijk verzoeningscomité.</li></ol> <p>De Voorzitter roept het gewestelijk verzoeningscomité bijeen in beginsel binnen een termijn van maximum zeven werkdagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop het verzoek bij hem aanhangig werd gemaakt, tenzij partijen unaniem een andere termijn overeenkomen.</p> <p>Deze uitnodiging vermeldt het voorwerp van het collectief geschil.</p>	<p>Conformément à l'article 4 §3 les étapes suivantes de la procédure seront suivies:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. En premier lieu le différend collectif est examiné au niveau de l'entreprise entre l'employeur et la délégation syndicale pour les ouvriers en vue d'une solution.</li><li>2. Lorsque cette négociation ne conduit pas dans un délai raisonnable à une solution acceptable pour les deux parties, il sera immédiatement fait appel à l'intervention des représentants compétents de l'organisation patronale représentative représentée au sein de la commission paritaire, dont l'entreprise est membre, et des organisations syndicales représentatives.</li></ol> <p>Cette intervention a lieu, à l'initiative de la partie la plus diligente, laquelle préviendra l'autre partie, en mentionnant l'objet exact du différend collectif et dans un lieu déterminé de commun accord.</p> <p>Si une entreprise n'est pas membre d'une organisation patronale représentée au sein de la commission paritaire, la partie la plus diligente demande la conciliation, en communiquant par écrit l'objet du différend collectif au Président du comité de conciliation régionale.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>3. Si cette intervention ne met pas un terme au différend collectif ou si cette intervention ne peut avoir lieu, la partie la plus diligente demande une conciliation en communiquant par écrit l'objet du différend collectif dans un délai de 5 jours ouvrables au Président du comité de conciliation régional.</li></ol> <p>Le Président convoque le comité de conciliation régional en principe dans un délai de sept jours ouvrables au maximum à compter du moment où il a été saisi de la demande, à moins que les parties conviennent unanimement d'un autre délai.</p> <p>La convocation mentionne l'objet du différend collectif.</p>

Het gewestelijk verzoeningscomité behandelt het collectief geschil zo mogelijk in één enkele zitting.

Vooraleer de grond van het collectief geschil te onderzoeken, gaat het gewestelijk verzoeningscomité na of het bevoegd is conform bovenstaande §1 en of de hierboven omschreven procedure regelmatig nageleefd werd.

Het gewestelijk verzoeningscomité zal al de bemiddelings- of verzoeningsmiddelen waarover het beschikt gebruiken, door elk voorstel of elke suggestie, die van de betrokken partijen of van het gewestelijk verzoeningscomité zelf uitgaat, te onderzoeken.

Indien de Voorzitter in akkoord met alle partijen oordeelt dat niet alle verzoeningsmiddelen aangewend werden, kan hij beslissen de verzoening verder te zetten tijdens een latere zitting van het gewestelijk verzoeningscomité, die in beginsel binnen de zeven werkdagen bijeengeroepen wordt, tenzij partijen unaniem een andere termijn overeenkomen.

Van elke vergadering van het gewestelijk verzoeningscomité worden notulen opgesteld.

De notulen vermelden de juiste oorzaak van het collectief geschil, de korte samenvatting van de besprekingen, de bijzonderheden van het tot stand gekomen akkoord en, in geval van onenigheid, de precieze standpunten van de partijen op het ogenblik waarop deze onenigheid wordt vastgesteld.

De Voorzitter zorgt ervoor dat de leden die bijeenkomen om kennis te nemen van een collectief geschil, voor de opening van een vergadering al de notulen van de vroegere vergaderingen betreffende het onderzocht geschil in hun bezit hebben.

De Voorzitter van het gewestelijk verzoeningscomité maakt een afschrift van de notulen van de zitting van het gewestelijk verzoeningscomité over aan de Voorzitter van het Nationaal Paritair Comité die het zal sturen aan de leden van het Paritair Comité 111 die er de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties

Le comité de conciliation régional traite le différend collectif si possible en une seule séance.

Avant d'examiner le fond du différend collectif, le comité de conciliation régional vérifie s'il est compétent conformément au §1 et si la procédure décrite ci-dessus a été respectée régulièrement.

Le comité de conciliation régional utilisera tous les moyens de médiation ou de conciliation dont il dispose en examinant chaque proposition ou suggestion émanant des parties concernées ou du comité de conciliation régional même.

Si le Président juge de commun accord avec les parties que tous les moyens de conciliation n'ont pas été utilisés, il peut décider de poursuivre la conciliation lors d'une séance ultérieure du comité de conciliation régional, qui est convoqué dans les sept jours ouvrables, à moins que les parties conviennent unanimement un autre délai.

Il est établi un procès-verbal de chaque réunion du comité de conciliation régional.

Le procès-verbal mentionne la cause exacte du différend collectif, un bref résumé des discussions, les particularités de l'accord intervenu et, en cas de désaccord, les positions précises des parties au moment où ce désaccord a été constaté.

Le Président veille à ce que les membres qui se réunissent pour prendre connaissance d'un différend collectif soient en possession, avant l'ouverture d'une réunion, du procès-verbal des réunions précédentes concernant le différend examiné.

Le Président du comité de conciliation régional transmet une copie du procès-verbal de la séance du comité de conciliation régional au Président de la Commission paritaire nationale qui l'enverra aux membres de la Commission paritaire 111 qui y représentent les organisations représentatives des employeurs et des travailleurs.

<p>vertegenwoordigen.</p> <p>4. Pas na afloop van bovengenoemde procedure kan een stakingsaanzegging ingediend worden. De aangezegde acties kunnen slechts aangevat worden mits respect van een opzegperiode van zeven kalenderdagen.</p> <p>De stakingsaanzegging wordt aangetekend overgemaakt aan de onderneming en de Voorzitter van het bevoegd gewestelijk verzoeningscomité. Hij kan eventueel ook worden rechtstreeks worden overgemaakt aan de onderneming en de Voorzitter op het einde van bovengenoemde verzoeningsprocedure.</p>	<p>4. Un préavis de grève ne peut être introduit qu'après la fin de la procédure précitée. Les actions annoncées ne peuvent être entamées qu'en respectant un délai de préavis de sept jours calendrier.</p> <p>Le préavis de grève est transmis par lettre recommandée à l'entreprise et au Président du comité de conciliation compétent. Il peut éventuellement être transmis directement à l'entreprise et au Président à la fin de la procédure de conciliation précitée.</p>
<p><b>Artikel 6 - Nationaal verzoeningscomité</b></p>	<p><b>Article 6 – Comité de conciliation national</b></p>
<p>§1 - Bevoegdheid</p>	<p>§1 - Compétence</p>
<p>Het nationaal verzoeningscomité, voorzien in Hoofdstuk 5, afdeling 1 van het huishoudelijk reglement van het Paritair Comité 111 voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, is bevoegd voor:</p> <p>a) Collectieve geschillen met betrekking tot één onderneming voor zover deze naar het nationaal verzoeningscomité verwezen werden conform artikel 5, §1.</p> <p>b) Collectieve geschillen die tezelfdertijd betrekking hebben op verscheidene ondernemingen of op meer dan één zetel van eenzelfde onderneming, die afhangen van verschillende gewestelijke paritaire secties.</p>	<p>Le comité de conciliation national, prévu au Chapitre 5, section 1 du règlement d'ordre intérieur de la Commission paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique, est compétent pour :</p> <p>a) Les différends collectifs concernant une seule entreprise pour autant qu'ils aient été renvoyés vers le comité de conciliation national conformément à l'article 5, §1.</p> <p>b) Les différends collectifs se rapportant à la fois à plusieurs entreprises ou à plus d'un siège d'une même entreprise, qui dépendent de différentes sections paritaires régionales.</p>
<p>Wanneer in toepassing van punt a) hierboven bij het nationaal verzoeningscomité een collectief geschil wordt aanhangig gemaakt, zal het nationaal verzoeningscomité voorafgaandelijk uitspraak doen over de geldigheid van de ingeroepen redenen van doorverwijzing.</p>	<p>Lorsqu'en application du point a) ci-dessus un différend collectif est soumis au comité de conciliation national, le comité de conciliation national se prononcera préalablement sur la validité des motifs invoqués du renvoi.</p>
<p>Indien de ingeroepen redenen erkend worden, onderzoekt het nationaal verzoeningscomité zelf het collectief geschil ten gronde.</p> <p>Indien de ingeroepen redenen niet erkend worden, verwijst het nationaal verzoeningscomité het collectief geschil terug naar het gewestelijk verzoeningscomité, tenzij het eenparig beslist het zelf te onderzoeken.</p>	<p>Si les motifs invoqués sont reconnus, le comité de conciliation national examine lui-même le différend collectif au fond.</p> <p>Si les motifs invoqués ne sont pas reconnus, le comité de conciliation national renvoie le différend collectif devant le comité de conciliation régional, à moins qu'il ne décide à l'unanimité de l'examiner lui-même.</p>
<p>De beslissingen van het nationaal verzoeningscomité betreffende deze bevoegdheidsgevallen worden overgemaakt aan al de Voorzitters van de gewestelijke</p>	<p>Les décisions du comité de conciliation national concernant ces cas de compétence sont transmis à tous les Présidents des comités de conciliation régionaux.</p>



verzoeningscomités.	
§2 - Procedure	§2 - Procédure
<p>De Voorzitter roept het nationaal verzoeningscomité bijeen in beginsel binnen een termijn van maximum zeven werkdagen te rekenen vanaf het ogenblik waarop het verzoek tot verzoening bij hem aanhangig werd gemaakt, tenzij partijen unaniem een andere termijn overeenkomen.</p> <p>Deze uitnodiging vermeldt het voorwerp van het collectief geschil.</p> <p>Het nationaal verzoeningscomité behandelt het collectief geschil zo mogelijk in één enkele zitting.</p> <p>Vooraleer de grond van het collectief geschil te onderzoeken, gaat het nationaal verzoeningscomité na of het bevoegd is conform bovenstaande §1 en of de hierboven omschreven procedure regelmatig nageleefd werd.</p> <p>Het nationaal verzoeningscomité zal al de bemiddelings- of verzoeningsmiddelen waarover het beschikt gebruiken, door elk voorstel of elke suggestie, die van de betrokken partijen of van het nationaal verzoeningscomité zelf uitgaat, te onderzoeken.</p> <p>Indien de Voorzitter in akkoord met alle partijen oordeelt dat niet alle verzoeningsmiddelen aangewend werden, kan hij beslissen de verzoening verder te zetten tijdens een latere zitting van het nationaal verzoeningscomité, die in beginsel binnen de zeven werkdagen bijeengeroepen wordt, tenzij partijen unaniem een andere termijn overeenkomen.</p> <p>Van elke vergadering van het nationaal verzoeningscomité worden notulen opgesteld.</p> <p>De notulen vermelden de juiste oorzaak van het collectief geschil, de korte samenvatting van de besprekingen, de bijzonderheden van het tot stand gekomen akkoord en, in geval van onenigheid, de precieze standpunten van de partijen op het ogenblik waarop deze onenigheid wordt vastgesteld.</p> <p>De Voorzitter zorgt ervoor dat de leden die bijeenkomen om kennis te nemen van een collectief geschil, vòòr de opening van een vergadering al de notulen van de vroegere vergaderingen betreffende het onderzocht collectief geschil in hun bezit hebben.</p>	<p>Le Président convoque le comité de conciliation national en principe dans un délai de sept jours ouvrables au maximum à compter du moment où il a été saisi de la demande de conciliation, à moins que les parties conviennent unanimement d'un autre délai.</p> <p>La convocation mentionne l'objet du différend collectif.</p> <p>Le comité de conciliation national traite le différend collectif si possible en une seule séance.</p> <p>Avant d'examiner le fond du différend collectif, le comité de conciliation régional vérifie s'il est compétent conformément au §1 et si la procédure décrite ci-dessus a été respectée régulièrement.</p> <p>Le comité de conciliation national utilisera tous les moyens de médiation ou de conciliation dont il dispose en examinant chaque proposition ou suggestion émanant des parties concernées ou du comité de conciliation national même.</p> <p>Si le Président juge de commun accord avec les parties que tous les moyens de conciliation n'ont pas été utilisés, il peut décider de poursuivre la conciliation lors d'une séance ultérieure du comité de conciliation national, qui est convoqué dans les sept jours ouvrables,, à moins que les parties conviennent unanimement un autre délai.</p> <p>Il est établi un procès-verbal de chaque réunion du comité de conciliation national.</p> <p>Le procès-verbal mentionne la cause exacte du différend collectif, un bref résumé des discussions, les particularités de l'accord intervenu et, en cas de désaccord, les positions précises des parties au moment où ce désaccord a été constaté.</p> <p>Le Président veille à ce que les membres qui se réunissent pour prendre connaissance d'un différend collectif soient en possession, avant l'ouverture d'une réunion, du procès-verbal des réunions précédentes concernant le différend collectif examiné.</p>
<b>Afdeling 5 - Bijzondere procedures</b>	<b>Section 5 – Procédures particulières</b>
<b>Artikel 7 - Bijzondere procedure in geval van</b>	<b>Article 7 – Procédure particulière en cas de</b>

<b><u>staking zonder het volgen van de hierboven vermelde verzoeningsprocedure</u></b>	<b><u>grève sans suivre la procédure de conciliation reprise ci-dessus</u></b>
<p>§1 - Indien zich in een onderneming een gehele of gedeeltelijke staking voordoet zonder dat de verzoeningsregels bepaald in de voorgaande artikelen werden gerespecteerd, verbinden de representatieve organisaties er zich toe om dadelijk alles in het werk te stellen om de onregelmatige staking te stoppen en de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst te doen naleven.</p>	<p>§1 – Si une grève partielle ou totale se produit dans une entreprise sans que les règles de conciliation définies aux articles précédents n'aient été respectées, les organisations représentatives s'engagent à mettre tout en œuvre pour arrêter la grève irrégulière et à faire respecter les dispositions de la présente convention collective de travail.</p>
<p>§2 – De representatieve werkgeversorganisatie, waarvan de onderneming lid is, zal na kennisname van het conflict onmiddellijk bij de in het Paritair comité vertegenwoordigde representatieve werknemersorganisaties tussenkomen.</p>	<p>§2 – L'organisation patronale de laquelle l'entreprise est membre interviendra immédiatement, après être mis au courant du conflit, auprès des organisations syndicales représentatives, représentées en Commission paritaire.</p>
<p>§ 3 – De representatieve werknemersorganisaties zullen onmiddellijk en ten laatste binnen een periode van één werkdag de werkhervatting tot stand te brengen en de procedure doen naleven.</p>	<p>§3 – Les organisations syndicales représentatives feront reprendre immédiatement le travail et au plus tard endéans une période d'un jour ouvrable le travail et feront respecter la procédure.</p>
<p>§4 - De representatieve werknemersorganisaties zullen dergelijke acties niet erkennen, noch financieel steunen.</p>	<p>§4 – Des actions pareilles ne seront pas reconnues, ni soutenues financièrement par les organisations syndicales représentatives.</p>
<p>§5 - Voor ondernemingen die geen lid zijn van een representatieve werkgeversorganisatie in het Paritair comité 111, gelden uitsluitend de bepalingen voorzien in afdeling 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p>	<p>§5 – Pour les entreprises qui ne sont pas membres d'une organisation patronale représentative au sein de la Commission paritaire 111, sont seules applicables les dispositions de la section 4 de la présente convention collective de travail.</p>
<p><b><u>Artikel 8 - Bijzondere procedure in geval eenzijdige beslissing van de werkgever die een overtreding of een niet-toepassing is van een collectieve overeenkomsten gesloten op nationaal, provinciaal, regionaal of ondernemingsvlak.</u></b></p>	<p><b><u>Article 8 – Procédure spéciale en cas de décision unilatérale de l'employeur qui constitue une infraction ou une non-application d'une convention collective conclue au niveau national, provincial, régional ou d'entreprise.</u></b></p>
<p>§1 - Wanneer een werknemersorganisatie doet gelden dat een eenzijdige beslissing van een werkgever een overtreding of niet-toepassing van een collectieve overeenkomst gesloten op nationaal, provinciaal, regionaal of ondernemingsvlak uitmaakt, wordt de representatieve werkgeversorganisatie, waarvan de onderneming lid is, hiervan onmiddellijk op de hoogte gebracht.</p>	<p>§1 – Lorsqu'une organisation de travailleurs fait valoir qu'une décision unilatérale d'un employeur constitue une infraction ou une non-application d'un convention collective conclue au niveau national, provincial, régional ou d'entreprise, l'organisation représentative de l'employeur, dont l'entreprise est membre, doit en être avisée immédiatement.</p>
<p>§2 - De representatieve werkgeversorganisatie zal onmiddellijk en ten laatste binnen een periode van één werkdag de beslissing van de werkgever laten opschorten.</p>	<p>§2 – L'organisation patronale représentative fera immédiatement et au plus tard endéans une période d'un jour ouvrable suspendre la décision de l'employeur.</p>
<p>§3 - Het collectief geschil zal vervolgens behandeld worden volgens de procedure opgenomen in afdeling 4 van deze collectieve</p>	<p>§3 – Le différend collectif sera ensuite traité selon la procédure reprise à la section 4 de cette convention collective de travail.</p>

arbeidsovereenkomst.	
§4 - Voor ondernemingen die geen lid zijn van een representatieve werkgeversorganisatie in het Paritair comité, gelden uitsluitend de bepalingen voorzien in afdeling 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst	§4 – Pour les entreprises qui ne sont pas membres d'une organisation patronale représentative au sein de la Commission paritaire, sont seules applicables les dispositions de la section 4 de la présente convention collective de travail.
<b><u>Artikel 9 - Spoedprocedure in het kader van de toepassing van nationale sectorakkoorden</u></b>	<b><u>Article 9 – Procédure d'urgence dans le cadre de l'application d'accords sectoriels nationaux</u></b>
§1 - In geval van ernstig collectief geschil of betwisting betreffende de toepassing van nationale sectorakkoorden of daarbij aansluitende gewestelijke of provinciale akkoorden verbinden de representatieve organisaties er zich toe om binnen de 48 uur de nodige stappen te ondernemen om te vermijden dat de eerbiediging van deze akkoorden in het gedrang zou komen.	§1 – En cas de différend collectif ou de contestation grave quant à l'application d'accords sectoriels nationaux ou d'accords régionaux ou provinciaux y afférents, les organisations représentatives s'engagent à entreprendre dans les 48 heures les démarches nécessaires pour éviter que le respect de ces accords soit compromis.
§2 - Ingeval het collectief geschil of de betwisting zich voordoet bij verschillende ondernemingen tegelijk uit verschillende provincies zal deze spoedprocedure plaats hebben op het nationale niveau.	§2 – Si le différend collectif ou la contestation se produit simultanément dans plusieurs entreprises dans différentes provinces, la procédure d'urgence aura lieu au niveau national.
<b><u>Afdeling 6 – Lock out</u></b>	<b><u>Section 6 – Lock out</u></b>
<b><u>Artikel 10</u></b>	<b><u>Article 10</u></b>
De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn eveneens van toepassing in geval van lock out.	Les dispositions de cette convention collective de travail sont également d'application en cas de lock out.
<b><u>Afdeling 7 - Opheffingsbepaling</u></b>	<b><u>Section 7 – Disposition de dénonciation</u></b>
<b><u>Artikel 11</u></b>	<b><u>Article 11</u></b>
De verzoeningsprocedure, zoals opgenomen in het aanhangsel bij de overeenkomst over de syndicale waarborgen van 13 januari 1965, wordt opgeheven vanaf de in werking treding van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	La procédure de conciliation telle que reprise dans l'annexe à l'accord sur les garanties syndicales du 13 janvier 1965 est dénoncée à partir de l'entrée en vigueur de cette convention collective de travail.
<b><u>Afdeling 8 - Duur</u></b>	<b><u>Section 8 - Durée</u></b>
<b><u>Artikel 12</u></b>	<b><u>Article 12</u></b>
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en is geldig vanaf 1 januari 2011.	La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 2011.
Zij kan worden opgezegd mits aangetekend schrijven aan de Voorzitter van het Paritair comité 111 voor de metaal-, machine- en elektrische bouw en mits een vooropzeg van 6 maanden.	Elle peut être dénoncée par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire 111 des constructions métallique, mécanique et électrique et moyennant un préavis de 6 mois.